

# Sala Giudicale

**IT** L'interno della Sala Giudicale è caratterizzato da un ampio locale a pianta quadrata, coperto da quattro volte a crociera, i cui archi di separazione convergono in un massiccio pilastro centrale realizzato in blocchi d'arenaria a vista. L'illuminazione naturale è garantita dalle grandi aperture che si affacciano sul cortile, al centro del quale è situato il pozzo.

I due grandi dipinti affissi all'interno della Sala Giudicale, sono opera del pittore emiliano Antonio Benini (1835 – 1911) e descrivono due scene cardine della vita di Eleonora d'Arborea: il matrimonio con Brancaleone Doria e la proclamazione della *Carta de Logu*.

Sulla parete sinistra della Sala Giudicale, possiamo ammirare l'opera *Matrimonio di donna Eleonora* (cm 190 x 132, olio su tela) del 1875. Eleonora d'Arborea, figlia di Mariano IV Giudice d'Arborea e della nobildonna catalana Timbora di Roccaberti, visse durante il periodo più glorioso e travagliato della storia della Sardegna: il Medioevo giudicale. Il dipinto, mostra il matrimonio di Eleonora d'Arborea con Brancaleone Doria, appartenente all'influente casato genovese dei Doria. Il matrimonio rientrava in un disegno di alleanza tra gli Arborea ed i Doria, che già controllavano vasti territori della Sardegna in funzione anti aragonese. Dalla loro unione nacquero i figli Federico e Mariano V.

Sulla parete centrale, d'innanzi all'ingresso della Sala, troviamo invece l'opera *Proclamazione della Carta de Logu* (cm 152 x 230, olio su tela) del 1903. La figura di Eleonora, è come è noto, legata alla promulgazione della *Carta de Logu*. La *Carta*, suddivisa in 198 capitoli, comprende un codice civile e penale più un codice rurale. Con la promulgazione della *Carta de Logu* si intendeva ribadire l'autonomia del regno sardo nei confronti degli invasori aragonesi. La *Carta de Logu* segna una tappa storica fondamentale verso la piena attuazione di uno stato in cui tutti sono tenuti all'osservanza e al rispetto delle norme giuridiche e grazie alla quale a tutti i cittadini veniva data la possibilità di conoscere le leggi e le relative conseguenze. La *Carta de Logu* sopravvisse alla fine del regno arborense, rimanendo in vigore fino all'emanazione del *Codice di Carlo Felice* del 1827.

Nella parete antistante il dipinto appena citato, è collocata la corona in bronzo che le donne veneziane donarono, nel 1884, al Comune di Oristano, in onore di Eleonora d'Arborea.

La realizzazione dei quadri e la donazione della corona s'inseriscono nell'ambito delle manifestazioni che, alla fine del 1800, si sono svolte in città e che hanno avuto come culmine l'inaugurazione al monumento d'Eleonora d'Arborea, collocato al centro della piazza che prende il suo nome. Il monumento a Eleonora d'Arborea, opera accademica e celebrativa dovuta a due fiorentini, lo scultore Ulisse Cambi e l'architetto Mariano Falcini fu inaugurata il 22 maggio 1881.

## Judicial Hall

**EN** The interior of the Judicial Hall is characterized by a large square-plan room square, covered by four cross-shaped vaults, whose separation arches converge in a massive central pillar made of visible sandstone blocks. Natural sunlight is guaranteed by the large openings overlooking the courtyard, in the center of which we find the well.

The two large paintings displayed inside the Judicial Hall are by the emilian painter Antonio Benini (1835 - 1911) and they describe two key scenes of the life of Eleonora d'Arborea: the marriage with Brancaleone Doria and the proclamation of the *Carta de Logu*.

On the left wall of the Judicial Hall, we can enjoy the work entitled *Marriage of Donna Eleonora* (cm 190 x 132, oil on canvas) of 1875. Eleonora d'Arborea, daughter of Mariano IV, Judge of Arborea and of the Catalan noblewoman Timbora di Roccaberti, lived during the most glorious and troubled period in the history of Sardinia: the Judicial Middle Ages. The painting shows the marriage of Eleonora d'Arborea with Brancaleone Doria (from the influential Genovese family of the Doria's). The marriage was part of a plan of an alliance between the Arborea's and the Doria's, who already controlled large areas of Sardinia in the anti-Aragonese era. From their marriage Federico and Mariano V were born.

On the central wall, before the entrance to the Hall, we find the work *Proclamation of the Carta de Logu* painting (152 x 230 cm, oil on canvas) of 1903. The name of Eleonora is linked to the promulgation of the *Carta de Logu*, the document, subdivided into 198 chapters, includes a civil and penal code plus a rural code. By releasing the *Carta de Logu* it was intended to reaffirm the autonomy of Sardinian kingdom against the Aragonese invaders. The *Carta de Logu* marks a fundamental historical milestone towards the full implementation of a state where everyone was required to observe and respect legal norms and thanks to that all citizens were given the opportunity to know the laws and their consequences. The *Carta de Logu* survived the end of the Arborea kingdom, remaining active until the 1870's *Code of Carlo Felice*.

In the wall in front of the painting, is placed the bronze crown that the Venetian women donated, in 1884, to the Municipality of Oristano, in honor of Eleonora d'Arborea.

The making of the paintings and the donation of the crown are part of the events that, in the late 1800s, took place in the city and had their highlight moments during the inauguration of the monument of Eleonora d'Arborea (located in the center of the square that takes its name). The monument to Eleonora d'Arborea, an academic and celebratory work by two Florentines, the sculptor Ulisse Cambi and the architect Mariano Falcini, was inaugurated on 22nd May 1881.

## Salle Judicale

**FR** L'intérieur de la Salle Judicale se caractérise par sa grande pièce carrée, elle est surplombée par quatre voûtes en forme de croix, dont les arcs de séparation convergent vers un imposant pilier central, constitué de blocs de grès apparents. La lumière naturelle du soleil est garantie par de grandes ouvertures donnant sur la cour, au centre de laquelle se trouve un puits.

Les deux grandes peintures accrochées dans la salle ont été réalisées par le peintre Antonio Benini (1835 – 1911), elles représentent deux scènes majeures de la vie d'Éléonore d'Arborée : son mariage avec Brancaleone Doria et la proclamation de la *Carta de Logu*.

Sur le mur gauche de la Salle Judicale, nous pouvons apprécier le tableau intitulé *Le mariage de Donna Eleonora* (190x132 cm, peinture à l'huile sur toile) datant de 1875. Éléonore d'Arborée, fille de Mariano IV, juge d'Arborée et de la noble Timbora di Roccaberti originaire de Catalogne, a vécu durant la période la plus glorieuse et mouvementée de l'histoire de Sardaigne : le moyen-âge judiciaire. La peinture montre le mariage d'Éléonore d'Arborée avec Brancaleone Doria (issu de l'influente famille Doria de Gênes). Le mariage a fait partie de l'alliance entre les familles Arborée et Doria, qui contrôlaient déjà une grande partie de la Sardaigne, la région anti-Aragonaise. De cette union sont nés Federico et Mariano V.

Sur le mur central, devant l'entrée de la salle, nous trouvons le tableau intitulé *Proclamation de la Carta de Logu* (152 x 230 cm, huile sur toile) de 1903. Le nom d'Eleonora est, comme on le sait, lié à la Promulgation de la *Carta de Logu*. La *Carta*, subdivisée en 198 chapitres, comprend un code civil et pénal ainsi qu'un code rural. Avec la promulgation de la *Carta de Logu*, il était prévu de réaffirmer l'autonomie du royaume sarde vis-à-vis des envahisseurs aragonais. La *Carta de Logu* marque une étape historique fondamentale vers la pleine mise en œuvre d'un État dans lequel tout le monde est tenu de respecter les normes juridiques et permet à tous les citoyens de connaître les lois et leurs conséquences. La *Carta de Logu* a survécu à la fin du royaume d'Arborée et est restée en vigueur jusqu'à la promulgation du *Code de Carlo Felice* de 1827.

Sur le mur en face du tableau que nous venons de mentionner, se trouve une couronne en bronze offerte par des femmes vénitiennes en 1884 à la municipalité d'Oristano, en l'honneur d'Éléonore d'Arborée.

La réalisation des peintures et la donation de la couronne font partie d'une série d'événements qui se sont déroulés dans la ville à la fin du XIXe siècle et qui ont culminé avec l'inauguration de la statue dédiée à Éléonore d'Arborée, située au centre de la place qui porte son nom. La statue, œuvre académique célébrative réalisée par le sculpteur Ulisse Cambi et l'architecte Mariano Falcini de Florence, a été inaugurée le 22 mai 1881.

[www.cittadellestorie.it](http://www.cittadellestorie.it)

Città delle Storie è realizzato grazie al contributo regionale ai sensi del Bando Culture LAB: "Sostegno finanziario alle imprese del settore culturale e creativo per lo sviluppo di progetti culturali innovativi". Annualità 2018 [D.G. R. n. 37/19 del 21 giugno 2016]. Programmazione unitaria 2014-2020. Strategia 2 "Creare opportunità di lavoro favorendo la competitività delle imprese". Programma di intervento 3 "Competitività delle imprese" P.R.S. 2014/2019. POR Sardegna F.E.S.R. 2014/2020 Asse III. Azione 3.7.1.



**CITTÀ DELLE**  
*Storie*  
**ORISTANO**